

# Kateryna Iefremenko

## EDUCATION

---

- 04/2018 – present      University of Potsdam  
Potsdam, Germany  
Institute for German Studies  
PhD  
Dissertation: Word Order in Turkish and Kurmanji Kurdish in Language Contacts  
Supervisor: Prof. Dr. Christoph Schroeder
- 10/2012 – 06/2016      Gazi University  
Ankara, Turkey  
Department of Turkish Language and Literature  
MA Degree
- 09/2015 – 05/2016      Skovoroda Kharkiv National Pedagogical University  
Kharkiv, Ukraine  
Department of Foreign Language Teaching: English Language Teaching  
MA Degree
- 09/2008 – 05/2012      Skovoroda Kharkiv National Pedagogical University  
Kharkiv, Ukraine  
Department of Foreign Language Teaching: English and Turkish Language Teaching  
BA Degree

## Work experience

---

- 07/2021 – present      Doctoral researcher  
University of Potsdam  
Research Unit Emerging Grammars in Language Contact Situations: A Comparative Approach. Project P9: Dynamics of discourse organization in language contact  
<https://www.linguistik.hu-berlin.de/en/institut-en/professuren-en/rueg/Projects/p9>
- 04/2018 – 06/2021      Doctoral researcher  
University of Potsdam  
Research Unit Emerging Grammars in Language Contact Situations: A Comparative Approach. Project P4: Clause combining and word order in heritage Turkish across majority languages.  
[https://www.linguistik.hu-berlin.de/en/institut-en/professuren-en/rueg/copy\\_of\\_Projects/p4](https://www.linguistik.hu-berlin.de/en/institut-en/professuren-en/rueg/copy_of_Projects/p4)
- 07/2017 – 03/2018      Language Teacher (English, Russian, Turkish)

## PUBLICATIONS

---

- Schroeder C., Iefremenko K., Katsika K., Labrenz A., & Allen S. (to appear). Clause combining in narrative discourse: A contrastive analysis across heritage and majority languages. In: *Linguistic Dynamics in Heritage Speakers*. Ed. by Shanley E. M. Allen, Heike Wiese, Artemis Alexiadou & Mareike Keller. To appear in this volume. Language Science Press.
- Labrenz A., Iefremenko K., Katsika K., Allen S., Schroeder C., & Wiese H. (to appear). Dynamics of discourse markers in language contact. In: *Linguistic Dynamics in Heritage Speakers*. Ed. by Shanley E. M. Allen, Heike Wiese, Artemis Alexiadou & Mareike Keller. To appear in this volume. Language Science Press.
- Katsika, K., Labrenz A., Iefremenko K., & Allen, S. (to appear). Discourse openings and closings across languages in contact. In: *Linguistic Dynamics in Heritage Speakers*. Ed. by Shanley E. M. Allen, Heike Wiese, Artemis Alexiadou & Mareike Keller. To appear in this volume. Language Science Press.
- Keskin, C., Iefremenko, K., Kornfilt, J., Schroeder C. (in review). Hybrid clause combining strategies in Turkish language contacts. *Studia Linguistica*
- Iefremenko, K. (to appear). Word order in the speech of Kurmanji-Turkish bilinguals. In Geoffrey Haig, Mohammad Rasekh-Mahand, Donald Stilo, Laurentia Schreiber & Nils Schiborr (Hg.). *Post-predicate elements in the Western Asian Transition Zone: A corpus-based approach to areal typology. (Contact and Multilingualism)*. Berlin: Language Science Press.
- Iefremenko K., Özsoy O., Schroeder C. (to appear). Paratactic clause combining in heritage Turkish in Germany and the U.S. *Turcologica*
- Brizić K., Derince Ş., Iefremenko K., Kırgız Y., Schroeder C., Şimşek Y. (to appear). The acquisition of Kurdish in multilingual context. *Handbook of Kurdish Language and Linguistics*
- Schroeder, C, Iefremenko, K. & Öncü, M. (to appear). The postverbal position in heritage Turkish. A comparative perspective with a focus on non-clausal elements. In: Kalkavan-Aydın, Z. & Şimşek, Y. (eds.). *Zweisprachigkeit Deutsch-Türkisch. Studien in Deutschland und in den Nachbarländern*. Münster: Waxmann.
- Özsoy O., Iefremenko K., Schroeder C. (2022). Shifting and expanding clause combining strategies in heritage Turkish varieties. *Languages*, 7: 242. <https://doi.org/10.3390/languages7030242>
- Wiese H., Alexiadou A., Allen S., Bunk O., Gagarina N., Iefremenko K., Martynova M., Pashkova T., Rizou V., Schroeder C., Shadrova A., Szucsich L., Tracy R., Tsehaye W., Zerbian S., Zuban Y. (2022). Heritage speakers as part of the native language continuum. *Frontiers in Psychology*, 12. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2021.717973>
- Iefremenko, K., Schroeder, C., & Kornfilt, J. (2021). Converbs in heritage Turkish – a contrastive

approach. *Nordic Journal of Linguistics*, 44(2), pp. 130-

154. [doi.org/10.1017/S0332586521000160](https://doi.org/10.1017/S0332586521000160);

Iefremenko, K. & Schroeder C. (2019). Göçmen Türkçesinde cümle birleştirme. Pilot çalışma [Clause-combining in Heritage Turkish: A pilot study]. In Kamil İşeri (ed.), *Dilbilimde Güncel Tartışmalar [Current debates in linguistics]*, 247–255. Ankara: Dilbilim Derneği Yayınları.

## **CORPORA**

---

Wiese, Heike; Alexiadou, Artemis; Allen, Shanley; Bunk, Oliver; Gagarina, Natalia; Iefremenko, Kateryna; Jahns, Esther; Klotz, Martin; Krause, Thomas; Labrenz, Annika; Lüdeling, Anke; Martynova, Maria; Neuhaus, Katrin; Pashkova, Tatiana; Rizou, Vicky; Rosemarie, Tracy; Schroeder, Christoph; Szucsich, Luka; Tsehaye, Wintai; Zerbian, Sabine; Zuban, Yulia. (2021). *RUEG Corpus* (Version 0.4.0) [Data set]. Zenodo. [doi.org/10.5281/zenodo.5808870](https://doi.org/10.5281/zenodo.5808870)

Iefremenko, Kateryna. 2021. Oghuz (Ankara). In Haig, Geoffrey & Stilo, Donald & Doğan, Mahîr C. & Schiborr, Nils N. (eds.), *WOWA — Word Order in Western Asia: A spoken-language-based corpus for investigating areal effects in word order variation*. 13 October 2021. Bamberg: University of Bamberg. ([multicast.aspra.uni-bamberg.de/resources/wowa/](http://multicast.aspra.uni-bamberg.de/resources/wowa/))

Iefremenko, Kateryna. 2021. Kurdish (Northern, Ankara). In Haig, Geoffrey & Stilo, Donald & Doğan, Mahîr C. & Schiborr, Nils N. (eds.), *WOWA — Word Order in Western Asia: A spoken-language-based corpus for investigating areal effects in word order variation*. Updated 24 August 2021. Bamberg: University of Bamberg. ([multicast.aspra.uni-bamberg.de/resources/wowa/](http://multicast.aspra.uni-bamberg.de/resources/wowa/))

## **OTHER**

---

Gagarina, N., Klop, D., Kunnari, S., Tantele, K., Välimaa, T., Bohnacker, U. & Walters, J. (2019). Multilingual Assessment Instrument for Narratives – Revised. Materials for use. *ZAS Papers in Linguistics*, 63. Ukrainian version. Translated and adapted by Alkhimchenkova, D., Iefremenko, K. & Gagarina, N.

## **INVITED TALKS**

---

Iefremenko, K. (2022). Clause-combining in heritage Turkish: focus on registers. Invited talk at Empirical and Theoretical Perspectives on Low-Resource Languages (ETPOLL2022).

Iefremenko, K. (2021). Clause-combining in heritage Turkish focus on different settings. Invited guest lecture at seminar ‘Sprachkontakt’ (Dr. Oliver Bunk).

## **CONFERENCES**

---

### **2023**

Özsoy, O., Iefremenko, K., Büyükyıldırım, N., Schroeder, C., & Gagarina, N. Accusative and dative case alternations in heritage and majority Turkishes (Poster). RUEG Conference 2023 - Linguistic Variability in Heritage Language Research. 26.-28.09.2023, Berlin, Germany.

Böttcher, M., Labrenz, A., Groth, F., Iefremenko, K., & Katsika, K. Using discourse markers and filler particles to mark discourse boundaries: a corpus study across speaker groups and communicative situations (Poster). RUEG Conference 2023 - Linguistic Variability in Heritage Language Research. 26.-28.09.2023, Berlin, Germany.

Özsoy, O., Iefremenko, K., Büyükyıldırım, N., Kuyrukçu, O., Schroeder, C., & Gagarina, N. Accusative and dative case alternations in heritage and majority Turkishes. 21st International Conference on Turkish Linguistics. 02.-04.08.2023, Mainz, Germany.

Böttcher, Marlene; Labrenz, Annika; Iefremenko, Kateryna; Katsika, Kalliopi; Tausch, Johanna. (Dis)fluency markers as discourse organizational devices in heritage speakers' two languages. Do register and societal language status matter? ISB 14. Symposium "Nothing but register: Variation in heritage and majority languages". Sydney, Australia, June 26-30, 2023.

Böttcher, Marlene; Iefremenko, Kateryna; Özsoy, Onur; Tsehaye, Wintai. Nothing but register: Variation in heritage and majority languages. ISB 14. Symposium. Sydney, Australia, June 26-30, 2023.

Onur Özsoy, Kateryna Iefremenko, Christoph Schroeder, Natalia Gagarina. Dynamics of change in accusative and dative realization in heritage and majority Turkishes. HL@Cross 2023: Heritage Languages at the Crossroads: cultural contexts, individual differences and methodologies. Istanbul, Turkey, May 29-30, 2023

Labrenz, Annika; Böttcher, Marlene; Katsika, Kalliopi; Iefremenko, Kateryna. Discourse markers and filler particles at the boundary: A corpus study across languages, speaker groups, and communicative situations. International Conference on "Discourse Markers – Theories and Methods". Paris, France. 24-26 May, 2023.

Iefremenko, K., Keskin, C., Schroeder C. The post-predicate position in Turkish in language contact situations: Resistant to Change? 45. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft. Universität zu Köln. 8-10 March, 2023

## **2022**

Keskin C., Iefremenko K., Kornfilt J., Schroeder C. Aspects of clause combining in Turkish language contacts. FACT | Formal Approaches to Contact in/with Turkish May 19–20, 2022, UiT in Tromsø. Talk.

Schroeder C., Labrenz A., Iefremenko K., Katsika K., Wiese H., & Allen S. Cross-linguistic influence and functional variation of discourse pragmatic markers in heritage speakers. HLAW 18th-20th May 2022 Unversidade de Lisboa, Lisabon. Talk.

Zuban Y., Zerbian S., Iefremenko K., Schroeder C. Referent introduction in heritage Russian and heritage Turkish. HLAW 18th-20th May 2022 Unversidade de Lisboa, Lisabon. Poster.

## **2021**

Labrenz, A., Katsika K., Iefremenko, K., Wiese H., Schroeder C., Allen S. Functional variation and change of discourse-pragmatic markers in heritage speakers' two languages – a comparative corpus study. Discourse-Pragmatic Variation & Change (DiPVaC). Research network. 14-16 December, 2021. The University of Melbourne. Australia. Talk.

Iefremenko, K. 'Placement of locational goal elements in Kurmanji Kurdish in contact with Turkish and German'. Ninth International Conference on Iranian Linguistics. 18-20 August, 2021. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna, Austria. Talk.

Iefremenko, K., Özsoy, O., Schroeder C. 'Paratactic clause combining in heritage Turkish in Germany and the U.S.'. 20th International Conference on Turkish Linguistics. 2-4 August 2021, Eskişehir, Turkey. Talk.

Iefremenko, K., Klotz, M., & Schroeder C. 'Impact of literacy on heritage Turkish in Germany and the U.S.'. International Symposium on Bilingualism ISB13. July 10-14, 2021, University of Warsaw, Poland. Talk.

Iefremenko, K. 'Word Order in Turkish in contact with German and Kurmanji'. RUEG Final Conference – Dynamics of Language Contact. February 21-23, 2021, Humboldt Universität zu Berlin. Talk.

Iefremenko, K. 'Post-predicate position in Kurmanji in contact with Turkish and German'. Workshop on Turkic and Languages in Contact with Turkic (TU+) 6. February 19-20, 2021 – University of Toronto. Talk.

## **2020**

Tsehaye, W., Iefremenko, K., & Bunk, O., 'Language contact versus internal dynamics in heritage speakers' use of discourse markers'. 42nd Annual Conference of the German Linguistic Society (DGfS). 04.-06.03.20, Universität Hamburg. Talk.

## **2019**

Iefremenko K. & Schroeder C. 'Post-verbal position in heritage Turkish in the U.S. and Germany'. WILA 10: Workshop on Immigrant Languages in the Americas (October, 10-12, 2019). Østfold University College, Halden. Norway. Poster.

Iefremenko K. 'Placement of the locational goal elements in Kurmanji Kurdish in contact with Turkish'. 4th International Conference on Kurdish Linguistics (September, 2-3, 2019). University of Rouen, Normandy, France. Talk.

Schroeder C. & Iefremenko K. 'The post-verbal position in Turkish in two contact settings: Turkish-German bilinguals in Germany and Turkish-Kurdish bilinguals in Turkey'. Workshop Turkish in Europe 2019. (July, 12, 2019). University of Hildesheim. Germany. Talk.

Schroeder C. & Iefremenko K. 'The post-verbal position (PostV) in heritage Turkish in Germany: Focus on register'. 4th Workshop on Turkic and Languages in Contact with Turkic (February, 16-17, 2019). New York, the USA. Poster.

Schroeder, C, Gagarina, N., Szucsich, L., Tracy R., Wiese, H., Bunk, O., Iefremenko, K., Martynova, M., & Tsehaye, W. 'Left and right sentence peripheries in heritage speakers' language use. International Symposium on Bilingualism 12 (ISB12). 23.-28.06.2019, University of Alberta, Edmonton, Canada. Talk.

## **2018**

Iefremenko K. 'Clause combining and word order in heritage Turkish across majority languages'. Languages in Contrast - Linguistic, acquisitional and ethnographical approaches (November 16th – 17th 2018), University of Potsdam. Poster.

Iefremenko K. & Schroeder, C. 'Göçmen Türkçesinde Cümle Birleştirme: Pilot Çalışma'. 33. Ulusal Dilbilim Kurultayı (May, 3-4, 2018), Dokuz Eylül University, Izmir, Turkey. Talk.

## **ORGANISED CONFERENCES AND WORKSHOPS**

---

### **2023**

Symposium at ISB 14. Nothing but register: Variation in heritage and majority languages. Sydney, Australia. Organized together with Marlene Böttcher, Onur Özsoy, Wintai Tsehaye.

### **2019**

Workshop. Postverbal word order: Turkish and Turkic contact varieties. Free University Berlin. Organized together with Prof. Dr. Elisabetta Ragagnin and Prof. Dr. Christoph Schroeder.

## **SUPERVISED THESES**

---

Murat Uskan Oğuz (2022). Subject Pronouns in Heritage Turkish in a Comparative Perspective. MA thesis.  
University of Potsdam.